

## 姉妹都市 スイス ツェルマット

富士河口湖町はスイス ツェルマットと平成 27 年 11 月 15 日に友好都市となり、令和 5 年 5 月20日に姉妹都市となりました。他国の文化や生活習慣への理解を深めるため、富士河口湖町から中学生を派遣して現地で交流を行ったり、スイス訪問団を迎え入れたり、互いの国を行き来し、国際交流を行っています。

【国名:Nation・州名:Kanton】	スイス連邦 Switzerland ヴァリス州/ヴァレー州 Kanton Wallis
【人口:Population】	約 5,800 人
【面積:Area】	242.67 km <sup>2</sup>
【標高:Altitude】	1,605m
【ツェルマットホームページ】	<a href="http://www.zermatt.ch/">http://www.zermatt.ch/</a> (一部日本語対応)



名峰  
マッターホルン  
4,478m

### <ツェルマットの紹介>

スイス屈指の観光リゾートとして、国内外から多くの観光客が1年を通して訪れています。周囲は、4000メートルを超える峰が29も集中し、マッターホルンやモンテローザをはじめとしたアルプスの山々が数々あり、登山やハイキングスポットとして大変人気がある地域です。また、一年中雪があるため、スノースポーツ愛好家も年間を通して訪れています。

村内は、アルプスの環境を守るため、緊急車両を除いて、内燃機関を搭載した自動車(ガソリン車)の乗り入れは禁止されていて、馬車や電気自動車しか走行することができません。また、古い木造家屋が軒を連ねる街並みが保存され、排気ガスを出さずに綺麗な空気を維持しているというすばらしい観光と環境の両立を実現しています。主な言語は、ドイツ語になります。

### <Introduction of Zermatt>

As Switzerland's foremost sightseeing resort area, thousands of tourists from both Switzerland and abroad visit Zermatt throughout the year.

Nestled in the Swiss Alps, Zermatt is surrounded by twenty-nine mountain peaks over 4000 meters high, of which the Matterhorn and Monte Rosa are perhaps the most famous. These mountains are incredibly popular as hiking and mountain climbing destinations. In addition, because there is snow year round, winter sport enthusiasts visit the area throughout the year.

For the purpose of protecting the environment, aside from emergency vehicles, vehicles equipped with internal combustion engines cannot be driven within the city of Zermatt. Only horse drawn carriages and electric automobiles can be driven through the town. Policies being implemented that preserve streets lined with traditional log houses in addition to efforts to keep clean air unpolluted by gas fumes balance the ongoing need for a healthy environment and the growing tourism industry. The main language spoken in Zermatt is now German.



#### <ツェルマットの街並み>

ツェルマット内では、環境保全のためガソリン車の乗り入れを禁止しています。  
エリア内を走行しているのは電気自動車です。

### <富士河口湖町、ツェルマット 友好都市提携の経緯>

渡邊凱保町長(当時)が2015年7月、スイスとオーストリアに視察研修に行った際、ツェルマットが景観に優れており、欧州の高峰マッターホルン(標高4478メートル)を抱えているほか、クリーンエネルギーを活用していることに感銘を受け、地元の鉄道会社である富士急行株式会社様と姉妹鉄道関係にあるマッターホルンゴットタルト鉄道(スイス)様からのご紹介、仲介もあり、同じ山岳地域、観光リゾート地という共通点もあり、友好都市として締結させていただくことになりました。今後、様々な点において、交流を図っていく予定です。

### <Fujikawaguchiko and Zermatt: the Making of the Friendship City>

In July of 2015, while former mayor of Fujikawaguchiko Yoshiyasu Watanabe was visiting Switzerland and Austria, the surpassing beauty of Zermatt, the lofty peaks of the Matterhorn, and the successful application of green energy left a deep impression on him. After an introduction from Fujikawaguchiko's local railway company Fujikyu Corporation to its sister company, the Matterhorn Gotthard Railway Company, the common features between Zermatt and Fujikawaguchiko such as the popular mountain tourism became increasingly evident to Mayor Watanabe. With the help of these two companies, Zermatt and Fujikawaguchiko established friendship ties. From this point on, Fujikawaguchiko looks forward to collaborating, sharing our cultures, and celebrating our newfound friendship.



#### <友好都市締結記念碑>

記念碑の形は、お互いの山をモチーフにしています。

Friendship city conclusion monument

他の交流都市記念碑と一緒にキルヒ通り前の道端に設置されています。

It's established with other exchange city monuments.